



58 Elizabeth II
A.D. 2009
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 40th Parliament

2^e session, 40^e législature

N^o 42

Thursday, June 4, 2009

Le jeudi 4 juin 2009

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Cools
Andreychuk	Corbin
Angus	Cordy
Atkins	Cowan
Bacon	Dawson
Banks	Day
Brazeau	Di Nino
Brown	Dickson
Bryden	Downe
Callbeck	Duffy
Carstairs	Dyck
Champagne	Eaton
Chaput	Eggleton
Charette-Poulin	Eyton
Cochrane	Fairbairn
Comeau	Fortin-Duplessis
Cook	Fox

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Cools
Andreychuk	Corbin
Angus	Cordy
Atkins	Cowan
Bacon	Dawson
Banks	Day
Brazeau	Di Nino
Brown	Dickson
Bryden	Downe
Callbeck	Duffy
Carstairs	Dyck
Champagne	Eaton
Chaput	Eggleton
Charette-Poulin	Eyton
Cochrane	Fairbairn
Comeau	Fortin-Duplessis
Cook	Fox

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Fraser	MacDonald	Prud'homme
Furey	Manning	Ringuette
Gerstein	Martin	Rivard
Grafstein	Massicotte	Robichaud
Greene	Meighen	Rompkey
Harb	Mercer	Segal
Hervieux-Payette	Merchant	Smith
Housakos	Mitchell	St. Germain
Hubley	Mockler	Stollery
Joyal	Moore	Stratton
Kenny	Munson	Tardif
Keon	Murray	Wallace
Kinsella	Nancy Ruth	Wallin
Lang	Neufeld	Watt
LeBreton	Nolin	Zimmer
Losier-Cool	Oliver	
Lovelace Nicholas	Pépin	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Fraser	MacDonald	*Peterson
Furey	Manning	Prud'homme
Gerstein	Martin	Ringuette
Grafstein	Massicotte	Rivard
Greene	Meighen	Robichaud
Harb	Mercer	Rompkey
Hervieux-Payette	Merchant	Segal
Housakos	Mitchell	Smith
Hubley	Mockler	St. Germain
Joyal	Moore	Stollery
Kenny	Munson	Stratton
Keon	Murray	Tardif
Kinsella	Nancy Ruth	Wallace
Lang	Neufeld	Wallin
LeBreton	Nolin	Watt
Losier-Cool	Oliver	Zimmer
Lovelace Nicholas	Pépin	

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Information Commissioner for the period ending March 31, 2009, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C., 1985, c. A-1, sbs. 40(1).—Sessional Paper No. 2/40-433.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Chaput, Chair of the Standing Senate Committee on Official Languages, tabled its third report entitled: *Francophone Arts and Culture: Living Life to its Fullest in Minority Settings*.—Sessional Paper No. 2/40-434S.

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Corbin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, tabled its fourth report entitled: *Beyond Freefall: Halting Rural Poverty*.—Sessional Paper No. 2/40-435S.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Rompkey, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, tabled its fourth report entitled: *Nunavut Marine Fisheries: Quotas and Harbours*.—Sessional Paper No. 2/40-436S.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Commissaire à l'information pour la période terminée le 31 mars 2009, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 40(1).—Document parlementaire n° 2/40-433.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Chaput, présidente du Comité sénatorial permanent des langues officielles, dépose le troisième rapport de ce comité intitulé *Les arts et la culture francophones : Croire, vouloir et vivre en milieu minoritaire*.—Document parlementaire n° 2/40-434S.

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., vice-présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, dépose le quatrième rapport de ce comité intitulé *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*.—Document parlementaire n° 2/40-435S.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, dépose le quatrième rapport de ce comité intitulé *Pêches marines du Nunavut : quotas et ports*.—Document parlementaire n° 2/40-436S.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Poulin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Wallace presented the following:

Thursday, June 4, 2009

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, to which was referred the document “*Department of Public Works and Government Services Canada User Fees Amendment Proposal for services relating to the Esquimalt Graving Dock*” has, in obedience to the order of reference of Tuesday, May 26, 2009, examined the proposed new user fee and, in accordance with section 5 of the *User Fees Act*, recommends that it be approved.

Respectfully submitted,

Au nom de la présidente du comité, l'honorable Lise Bacon,

JOHN D. WALLACE

For the Honourable Lise Bacon, Chair of the committee

The Honourable Senator Wallace moved, seconded by the Honourable Senator Duffy, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Peru, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Peru and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Peru, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-33, An Act to amend the War Veterans Allowance Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Wallace présente ce qui suit :

Le jeudi 4 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été référé le document *Proposition de modification des frais d'utilisation du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada concernant les services offerts à la cale sèche d'Esquimalt*, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 26 mai 2009, étudié la nouvelle proposition aux frais d'utilisation et, conformément à l'article 5 de la *Loi sur les frais d'utilisation*, recommande son approbation.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Wallace propose, appuyé par l'honorable sénateur Duffy, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-24, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Pérou, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Pérou et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Pérou, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Champagne, P.C., tabled the following:

Report of the Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF), respecting its participation at the Meeting of the APF Cooperation and Development Committee, held in Cotonou, Benin, from April 28 to 30, 2009.—Sessional Paper No. 2/40-437.

Presentation of Petitions

The Honourable Senator Harb presented a petition:

Of Residents of the Province of British Columbia concerning Canada's commercial seal hunt.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Comeau tabled the following:

Reply to Question No. 16, dated February 24, 2009, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Mitchell, respecting pay equity legislation.—Sessional Paper No. 2/40-438S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, for the second reading of Bill C-28, An Act to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Brazeau moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Champagne, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de la coopération et du développement de l'APF, tenue à Cotonou (Bénin), du 28 au 30 avril 2009.—Document parlementaire n° 2/40-437.

Présentation de pétitions

L'honorable sénateur Harb présente une pétition :

De Résidants de la province de la Colombie-Britannique au sujet de la chasse commerciale au phoque au Canada.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 16, en date du 24 février 2009, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Mitchell, concernant la législation sur l'équité salariale.—Document parlementaire n° 2/40-438S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Brazeau, appuyée par l'honorable sénateur Fortin-Duplessis, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Brazeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Adams:

That, in accordance with section 38 of the *Nunavut Act*, chapter 28 of the Statutes of Canada, 1993, the Senate concur in the June 4, 2008 passage of the *Official Languages Act* by the Legislative Assembly of Nunavut.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the motion be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for study and report; and

That the committee report no later than June 11, 2009.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was adopted, on division.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Joyal, P.C., tabled the following:

Letter from the Commissioner of Official Languages to Nunavut's Minister of Culture, Language, Elders and Youth, dated May 2, 2007, regarding the draft official languages and Inuit language protection bills.—Sessional Paper No. 2/40-439S.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Atkins, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).

After debate,

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 22 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, for the second reading of Bill S-231, An Act to amend the Investment Canada Act (human rights violations).

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Adams,

Que, aux termes de l'article 38 de la *Loi sur le Nunavut*, chapitre 28 des Lois du Canada de 1993, le Sénat donne son agrément à l'adoption le 4 juin 2008 par l'Assemblée législative du Nunavut de la *Loi sur les langues officielles*.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la motion soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour étude et rapport;

Que le comité fasse rapport au plus tard le 11 juin 2009.

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Joyal, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Lettre du commissaire aux langues officielles au ministre de la Culture, de la Langue, des Aînés et de la Jeunesse du Nunavut, datée du 2 mai 2007, concernant des avant-projets de loi sur les langues officielles et sur la protection de la langue inuit.—Document parlementaire n° 2/40-439S.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Atkins, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).

Après débat,

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi sur Investissement Canada (violations des droits de la personne).

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order No. 24 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-238, An Act to establish gender parity on the board of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Brazeau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 26 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Official Languages (*budget—study on the application of the Official Languages Act—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on June 2, 2009.

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the sixth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*committee budget*), presented in the Senate on May 28, 2009.

The Honourable Senator Cook moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the seventh report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*amendments to the Senate Administrative Rules*), presented in the Senate on May 28, 2009.

The Honourable Senator Cook moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the report be adopted.

L'article n° 24 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-238, Loi visant à assurer la parité de genre dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères.

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Brazeau, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 26 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*budget—étude sur l'application de la Loi sur les langues officielles—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 2 juin 2009.

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Étude du sixième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budget d'un comité*), présenté au Sénat le 28 mai 2009.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du septième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*modifications au Règlement administratif du Sénat*), présenté au Sénat le 28 mai 2009.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que le rapport soit adopté.

After debate,

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 6 to 13 were called and postponed until the next sitting.

Other

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the career of the Honourable Norman Atkins in the Senate and his many contributions in service to Canadians.

Debate concluded.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley calling the attention of the Senate to the Treaty on Cluster Munitions.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,

*The Senate reverted to **Presentation of Reports from Standing or Special Committees.***

The Honourable Senator Fraser presented the following:

Thursday, June 4, 2009

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-205, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings), has, in obedience to the order of reference of Tuesday, March 31, 2009, examined the said Bill and now reports the same with the following amendment:

Clause 1, page 1:

(a) Replace lines 8 to 10 with the following:

“bombing is an act that comes within paragraph (a) or (b) of the definition “terrorist activity” in subsection (1) if it satisfies the criteria of that paragraph.”; and

(b) Add after line 10 the following:

“**2. This Act comes into force on the day to be fixed by order of the Governor in Council.**”

Après débat,

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 6 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Norman Atkins au Sénat et les nombreuses contributions qu'il a faites aux Canadiens.

Débat terminé.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur le traité sur les armes à sous-munitions.

Après débat,

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

*Le Sénat revient à la **Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.***

L'honorable sénateur Fraser présente ce qui suit :

Le jeudi 4 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité auquel a été renvoyé le projet de loi S-205, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides), a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 31 mars 2009, étudié le dit projet de loi et en fait maintenant rapport avec la modification suivante :

Article 1, page 1 :

a) Remplacer les lignes 8 et 9 par ce qui suit :

« est un acte visé aux alinéas a) ou b) de la définition de « activité terroriste » au paragraphe (1) s'il répond aux critères prévus à l'alinéa en cause. »; et

b) Ajouter après la ligne 9 ce qui suit :

« **2. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.** ».

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

La présidente,

JOAN FRASER

Chair

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Other

Orders No. 42 and 46 (motions) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the government of Iran's imminent nuclear war capacity and its preparations for war in the Middle East, and to the commitment of Canada and its allies, including the USA, Russia, Turkey, the Gulf States, Egypt, Jordan, Saudi Arabia and others, to diplomatic and strategic initiatives that exclude first-use nuclear attack, the ability of Canada to engage with its allies in order to understand, measure and contain this threat, and the capacity of Canada to support allied efforts to prevent a thermonuclear exchange in the Middle East.

After debate,

The Honourable Senator Prud'homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 6 (inquiry), 10, 23, 8, 9 (motions), 10 (inquiry), 7, 25 (motions), 17 (inquiry) and 12 (motion) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Champagne, P.C., seconded by the Honourable Senator Eaton:

That the Senate unanimously urge the two Ministers responsible for the Olympic and Paralympic Games to do everything in their power to make VANOC and the Broadcasting Consortium quickly reach an agreement that will ensure the broadcasting of the 2010 Paralympic Games in Vancouver and Whistler.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Autres

Les articles 42 et 46 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur la capacité imminente du gouvernement iranien de déclencher une guerre nucléaire et sur ses préparatifs en prévision d'une guerre au Moyen-Orient, sur l'engagement du Canada et de ses alliés, notamment les États-Unis, la Russie, la Turquie, les États du golfe Persique, l'Égypte, la Jordanie, l'Arabie saoudite et d'autres États, à prendre des initiatives diplomatiques et stratégiques qui excluent le recours en premier aux attaques nucléaires, sur la capacité du Canada de s'engager auprès de ses alliés afin de comprendre cette menace, d'en mesurer l'ampleur et de la contenir, et sur la capacité du Canada d'appuyer les efforts des pays alliés visant à empêcher une guerre thermonucléaire au Moyen-Orient.

Après débat,

L'honorable sénateur Prud'homme, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 6 (interpellation), 10, 23, 8, 9 (motions), 10 (interpellation), 7, 25 (motions), 17 (interpellation) et 12 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Champagne, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eaton,

Que le Sénat fasse l'unanimité pour encourager les deux ministres responsables des Jeux Olympiques et paralympiques à faire tout en leur pouvoir pour enjoindre le COVAN et le Consortium des diffuseurs à en venir rapidement à une entente pour assurer la diffusion des Jeux paralympiques de 2010 à Vancouver et Whistler.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 19 (inquiry), 28, 44 (motions), 13, 15 (inquiries), 49, 57, 51 and 13 (motions) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Chaput calling the attention of the Senate to the Conservative government's inaction on CBC/Radio-Canada's urgent financial needs and the disastrous consequences of this inaction on services to official-language minority communities.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INQUIRIES

The Honourable Senator Harb called the attention of the Senate to the fact that the Canadian government has supported the use of seal products, specifically seal skins, for the uniforms of Canadian athletes at the upcoming Winter Olympics in Vancouver.

Debate concluded.

MOTIONS

The Honourable Senator Eaton moved, seconded by the Honourable Senator Gerstein:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology undertake a study examining the promotion of Canadian identity, integration and cohesion with a working title of *Who We Are: Canadian Identity in the 21st Century*.

After debate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy). In particular, the committee shall be authorized to:

- (a) Examine the current state of the energy sector across Canada, including production, manufacturing, transportation, distribution, sales, consumption and conservation patterns;

Les articles n^{os} 19 (interpellation), 28, 44 (motions), 13, 15 (interpellations), 49, 57, 51 et 13 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Chaput, attirant l'attention du Sénat sur l'inaction du gouvernement conservateur à l'égard des besoins financiers urgents de CBC/Radio-Canada et de ses conséquences désastreuses sur les services aux communautés de langue officielle en milieu minoritaire.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Harb attire l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement canadien ait approuvé l'utilisation de produits dérivés du phoque, plus particulièrement de la peau de phoque, pour les uniformes des athlètes canadiens qui participeront aux Jeux olympiques d'hiver de Vancouver.

Débat terminé.

MOTIONS

L'honorable sénateur Eaton propose, appuyée par l'honorable sénateur Gerstein,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie entreprenne une étude au sujet de la promotion de l'identité canadienne, de l'intégration et de la cohésion, portant le titre provisoire suivant : *Ce que nous sommes : L'identité canadienne au 21^e siècle*.

Après débat,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement) et à en faire rapport, c'est-à-dire, notamment :

- a) Examiner l'état actuel du secteur de l'énergie dans l'ensemble du Canada, y compris la production, la fabrication, le transport, la distribution, les ventes, la consommation et les habitudes de conservation;

- (b) Examine the federal and provincial/territorial roles in the energy sector and system in Canada;
- (c) Examine current domestic and international trends and anticipated usage patterns and market conditions, including trade and environmental measures and opportunities, likely to influence the sector's and energy system's future sustainability;
- (d) Develop a national vision for the long-term positioning, competitiveness and security of Canada's energy sector; and
- (e) Recommend specific measures by which the federal government could help bring that vision to fruition.

That the committee submit its final report no later than June 30, 2011 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Lang:

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on its order of reference relating to foreign relations and international trade generally during the Second Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the committee for the purpose of its current study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,
*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, June 9, 2009, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 2/40-432.

- b) Examiner le rôle des gouvernements fédéral et provinciaux/territoriaux dans le secteur et le système de l'énergie au Canada;
- c) Examiner les tendances intérieures et internationales actuelles ainsi que les habitudes d'utilisation et les conditions du marché prévues, y compris les mesures et les possibilités commerciales et environnementales qui sont susceptibles d'influer sur la durabilité future du secteur et du système de l'énergie;
- d) Concevoir une vision nationale pour le positionnement, la compétitivité et la sécurité à long terme du secteur canadien de l'énergie;
- e) Recommander des mesures particulières grâce auxquelles le gouvernement fédéral pourra donner corps à cette vision;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang,

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, relativement à l'ordre de renvoi au sujet des questions se rapportant aux relations étrangères et le commerce international en général au cours de la deuxième session de la trente-neuvième législature, soient renvoyés au comité pour sa présente étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,
*Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 9 juin 2009, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Doc. parl. n° 2/40-432.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Duffy:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:30 p.m. the Senate was continued until Tuesday, June 9, 2009, at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Martin *(June 4, 2009)*.

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Munson *(June 3, 2009)*.

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Milne replaced the Honourable Senator Watt *(June 3, 2009)*.

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Zimmer *(June 4, 2009)*.

The Honourable Senator Zimmer replaced the Honourable Senator Dawson *(June 3, 2009)*.

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator Milne *(June 4, 2009)*.

The Honourable Senator Milne replaced the Honourable Senator Rompkey, P.C. *(June 4, 2009)*.

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Greene *(June 4, 2009)*.

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Tkachuk *(June 3, 2009)*.

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. *(June 4, 2009)*.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Duffy,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 30 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 9 juin 2009, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Martin *(le 4 juin 2009)*.

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Munson *(le 3 juin 2009)*.

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Milne a remplacé l'honorable sénateur Watt *(le 3 juin 2009)*.

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Zimmer *(le 4 juin 2009)*.

L'honorable sénateur Zimmer a remplacé l'honorable sénateur Dawson *(le 3 juin 2009)*.

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Chaput a remplacé l'honorable sénateur Milne *(le 4 juin 2009)*.

L'honorable sénateur Milne a remplacé l'honorable sénateur Rompkey, C.P. *(le 4 juin 2009)*.

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Greene *(le 4 juin 2009)*.

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk *(le 3 juin 2009)*.

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. *(le 4 juin 2009)*.